

मराठी नमुने दोन लिप्यात (Marathi samples in 2 scripts) article M21 (1 June 2007) in (www.mngogate.com) by M. N. Gogate. म. ना. गोगटे Refer M12 M11 M20, E03 E05 E15 काही काळ लेखकाने दरमहा जगभर हजारो वाचकांना ईमेलने (रोमनमध्ये) नमुने पाठवले. यापुढेही काही काळ पाठवू. (तीन नमुने येथे देवनागरीसह). **M12 लेख पहा**. प्रसार करा. आपला ईमेलपत्ता कळवा. इंग्रजी स्पेलिंगचा प्रश्न मराठीत येतो, तो सोडवला आहे. लेखकसंपर्क वेबसाईट इंडेक्सपानावर

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | aataa vishvaatmake deve yen'e vaagyadnye toshaave toshoni maj'a dyaave pasaaydaan he. -- Dnyaneshvar (dnyaaneshvar) | आता विश्वात्मके देवे येणे वाग्यज्ञे तोषावे तोषोनी मज द्यावे पसायदान हे. -- ज्ञानेश्वर |
| 2. | kannyaa saasuryaasi j'aaye maage paratoni paahe taise zaale maajhaa jivaa kevhaa bhet'asi keshavaa ? -- Tukaram (tukaaraam) | कन्या सासुन्यासी जाये मागे परतोनी पाहे तैसे झाले माझ्या जीवा केव्हा भेटसी केशवा ? -- तुकाराम |
| 3. | nabha meghaani aakramile taaraagan'a sarvahi zaakuni gele. kad'a kad'a kad'a kad'a shabda karoni lakhalkhitaa saudaamini j'aataatchi he netra diponi ati virahi jana te vyaakul' zaale. -- Kirloskar (saubhadra naat'ak) | नभ मेघानी आक्रमिले तारागण सर्वही झाकूनी गेले. कड कड कड कड शब्द करोनी लखलखिता सौदामिनी जातातची हे नेत्र दिपोनी अती विरही जन ते व्याकूल झाले. -- किलोस्कर (सौभद्र नाटक) |

टीपा

- वर गद्य नमुने दिले नाहीत. गद्यामध्ये खूपच इंग्रजी शब्द येतात. समस्या, बाग हे शब्द असूनही प्रॉब्लेम, गार्डन Problem, Garden असे शब्द वापरतात. April May हे शब्द देवनागरीत एप्रिल, मे असे लिहितात. Sodium Chloride सारखे तांत्रिक शब्द हजारो आहेत (देवनागरीत सोडियम क्लोराईड) रोमन मराठीत हे शब्द praoblem, gaard'an, epril, me, sod'iyam kloraaid' असे लिहिणे सुसंगत ठरेल. पण लोकांस सवय होईपर्यंत मूळ स्पेलिंग + कॅपिटल आद्याक्षर. (me) चा मराठी उच्चार इंग्रजी (Me मी) प्रमाणे नाही. (मे महिना) = (May mahinaa) = (me mahinaa).
- लिप्यंतरण Transliteration नको. प्रेम > उच्चार (प्रेम्) आहे. रोमनमध्ये (prem) असे चालेल. देवनागरीनुसार तंतोतंत, अनुच्चारित अ(a)युक्त स्पेलिंग (prema) नको. पूर्वीचे दोष आणू नयेत. हवे तर देवनागरीत (ऋस्वदीर्घऋष) राहूदे. रोमनमध्ये (ऋस्वदीर्घभेद ऋष) नकोत पण च ज झ दुहेरी चिन्हे घ्यावीत. रोमनमध्ये (माझ्या = maajhyaa यात y नको)(कन्या = कन्या kannyaa)
- कंपोजिंगसाठी (html) format घेतल्याने t' d' (इत्यादीत) अपो (') चिन्ह t d समीप येईल.
